


Donchery

La maison du tisserand

 Le 2 septembre 1870, pour déjouer le projet d'un tête-à-tête de conciliation espéré par Napoléon III avec le roi de Prusse, Bismarck alla, de grand matin, à la rencontre de l'empereur à la hauteur de cette maison qui appartenait à un tisserand, non loin du pont de Donchery.



Elle était abandonnée de ses habitants, ils y entrèrent et prirent des chaises pour s'installer dehors.

La conversation fut vaine et pénible et à huit heures du matin, rejoints par Moltke, ils se dirigèrent vers le château de Bellevue.

Das Weberhaus

Am frühen Morgen des 2. September 1870 ging Bismarck in dieses Haus zu Napoléon dem III entgegen, um eine Versöhnung unter vier Augen zwischen dem Kaiser und dem preußischen König zu vereiteln.

Dieses Haus gehörte einem Weber, nicht weit von der Brücke von Donchery.

Es war verlassen und die beiden gingen hinein, holten Stühle und setzten sich vors Haus.

Das Gespräch war leider vergebens, aber wenn Bismarck die gleiche Aufgeschlossenheit gehabt hätte wie mit Österreich in 1866, hätte die deutsch-französische Rivalität in diesem Haus ihr Ende gefunden.

Wir hätten uns 75 Jahre blutiger und tragischer Auseinandersetzungen ersparen können.



The house of the weaver

Early in the morning of the 2nd of September 1870, Bismarck met Napoléon III at this house (belonging to a certain weaver) not far from Donchery. Bismarck intended to prevent Napoleon from meeting the King of Prussia with the intention of arranging a reconciliation.

The house had been abandoned by its inhabitants, they took chairs and placed them outside for the meeting.

The conversation unfortunately went badly. If Bismarck had embarked with the same spirit as with Austria after Sadowa in



1866, the antagonism between France and Germany could have been stopped in this small house.

The dreadful cost of 75 bloody and tragic years could have been avoided.